

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 63 (2001)  
**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Manches hängt nur an einem Faden

Nach einem schweren Autounfall, in den sie verwickelt worden war, freute sich die Frau, an zwei Stöcken hinkend, über das neue Leben und sagte, manch anderes verliere da an Bedeutung. Und der Halter, der seinen Traktor zur Reparatur brachte, hatte erst recht Glück im Unglück, dass es nur einen zerquetschten Traktorsitz absetzte, als sich der Traktor ohne Sturzrahmen vor der Erntemaschine aufbäumte. Risiken im Leben, Risiken im Berufsalltag. Sie können nicht wegbedungen, aber wo immer möglich verkleinert werden. Die Technik leistet dazu grosse Dienste. Dies kommt bei den Transportern und Zweiachsmäher als Allzweckfahrzeuge für die Bergmechanisierung ganz besonders zum Tragen (Seite 13).

Zwar hatten die technischen Innovationen, und sie haben es immer noch, das Ziel, mehr Leistung und Sicherheit zu bieten. Sicherheit erhält heute aber ein neue Dimension: Risikoverminderung im Umgang mit Landtechnik bedeutet nicht mehr nur die Unversehrtheit der Direktbetroffenen, also zum Beispiel des Fahrers oder der anderen Verkehrsteilnehmenden, sondern mehr und mehr auch die Gewährleistung einer nachhaltigen Bewirtschaftung. Stichworte dazu sind Bodenschonung, unbedenkliche Nahrungsmittel, einwandfreies Grundwasser und die Nachweispflicht über Produktions- und Haltungsmethoden im Pflanzenbau und in der Tierhaltung. Der gesellschaftliche Druck ist gross und die Landmaschinenindustrie hat, ihre Innovationen darauf ausrichtend, das Marktpotential entdeckt. Dies ist an der AGRAMA ersichtlich geworden und besonders auch an der ersten europäischen Leitmesse dieses Jahres in Paris: Breitbereifung, reduzierte Bodenbearbeitungsverfahren, Säkombinationen und elektronische Überwachungs- und Steuerungssysteme standen ganz zuoberst auf der Hitparade.

Gegen manches kann man sich vorsehen, manchmal aber wähnt man sich trotz allem in einer falschen Sicherheit, wenn existentielle Probleme, nicht erst seit den neuesten Schreckensmeldungen aus England über eine neue alte Geisel in der Nutztierhaltung, plötzlich alles in Frage stellen, aber auch wenn nur materieller Schaden entsteht, so zum Beispiel geschehen am Rande des Pariser Maschinensalons, wo der Schreibende in cleverer Manier um die Kamera samt Barschaft erleichtert worden ist.

Ueli Zweifel

### SVLT

Wenn beide gewinnen	4
Richtansätze 2001	8
Werkstattkurse Frühling, Sommer/Herbst	17
Alle Fahrkurse G40 (inkl. Westschweiz)	30

### Messerückblick

Die letzte AGRAMA in Lausanne	10
-------------------------------	----

### LT-Extra

Transporter und Zweiachsmäher: Markt und Technik halten sich super	13
---	----

### Werkstatt

Schmiermittel und Hydrauliköle	18
--------------------------------	----

### Sektionsnachrichten

VS: 50 Jahre, SZ: HV, Führerprüfung Kat. F/G	24
GV: Sektion GR	25
Erstes Standard-Tractor-Pulling	25

### LT-Aktuell

5. Goldmedaille für Fendt	27
75 Jahre Rapid Maschinen AG	28
Die Stärken von New Holland und Deutz-Fahr/Vicon	29

### Holzfeuerungstechnik

«Lothar»-Förderungsprogramm: ein voller Erfolg	27
---	----

### FAT-Traktortest

23

### Impressum

21

Titelbild:  
Setzt sich der Aufwärtstrend in der Berg-  
mechanisierung fort? (Werkbild)